

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 101 (1975)

## Register

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



TABLE DES MATIÈRES

Assemblée générale 1975 du CRB, Genève, 18 juin 1975	167	Liquidations de clichés parus dans le BTSR de 1928 à 1971	366	Traitement des eaux usées :	
Développement et utilisation des ressources géothermiques, San Francisco, 20-29 mai 1975	167	A nos lecteurs	367	La déshydratation des boues sur filtre à bande presseuse	21
L'énergie solaire dans le bâtiment : réalisations et projets, Lausanne, 9 juin 1975	167	Nomination à la rédaction de la SBZ	436	La filtration sur filtre à bande presseuse	21
« Deutscher Ingenieurtag », Augsburg, 10-12 juin 1975	205			Comité de l'environnement de l'OCDE au niveau des ministres	24
Engineering and development in the Gulf, Bahrein, 18-24 octobre 1975	216	<b>Ecole polytechnique fédérale de Lausanne</b>		A l'avant-garde pour l'épuration des eaux : une station « suspendue » sous toit, avec dix dispositifs d'épuration à Sisseln	25
La sécurité dans la construction face à l'incendie, Saint-Rémy-les-Chevreuse, 18-20 novembre 1975	232	Conférences : 12, 77, 132, 150, 233, 289, 359, 420		Génie de l'environnement : quelles perspectives professionnelles ?	77
Congrès international de la Tôle, Zurich, 16-18 septembre 1975	232	Génie de l'environnement : quelles perspectives professionnelles ?	77	Evolution de la basse plaine du Rhône, objet naturel d'importance nationale	275
Institut français des combustibles et de l'énergie, stages	232	Département de génie civil, 3 <sup>e</sup> cycle d'études 1975	101		
Cours de 3 <sup>e</sup> cycle à l'EPFZ	241	Pollutions et perturbations des équilibres naturels par les éléments en traces. Ecole européenne d'été 1974 : Maintenir la qualité malgré les difficultés	262		
Le programme électro-nucléaire français, EPFL, 30 septembre 1975	251	Cours du 2 <sup>e</sup> cycle	289		
Elimination par combustion des déchets solides, liquides et gazeux	251	Cours du 3 <sup>e</sup> cycle	289, 319	<b>Génie civil, construction</b>	
Visite de constructions métalliques à Lausanne et Ecublens, Lausanne, 16 septembre 1975	282			Immeubles de Chauderon, Lausanne : gros œuvre, ouvrages spéciaux, structure porteuse	32
Recherche et formation des ingénieurs, Lausanne, 25-26 septembre 1975	282, 289			L'économie de la construction aujourd'hui et demain (Journées d'étude du GCI de la SIA)	76
Le congrès suisse du Bain 75, Zurich, 16-17 octobre 1975	288	<b>Electrotechnique et électronique</b>		Ingénieurs et architectes suisses à travers le monde	119
Méthodes informatiques pour aider la conception et stimuler la créativité, Genève, 25-26 septembre 1975	289	Planification et gestion optimale des réseaux d'énergie électrique	1	Centre de la Blécherette/VD : les dalles précontraintes	154
Journées de microtechnique à l'EPFZ, Zurich, 1-2 octobre 1975	289	Immeubles de Chauderon, Lausanne. Electricité	42	L'avenir industriel du bâtiment	177
Perfectionnement VDI	289	Théorie des jauges électriques d'extensométrie	79	Le prix Europrefab	179
La pompe à chaleur, Fribourg, 8 octobre 1975	319	L'exploitation automatique des réseaux électriques	103	Les structures porteuses du nouveau casino de Montreux	190
L'intégration des universités dans l'environnement, Lausanne, 9 octobre 1975	319	Réflexions sur l'utilisation des méthodes de calcul des réseaux d'énergie électrique	243	Construire dans une Europe en construction	193, 212
Technologie de pointe pour le traitement des signaux, Lausanne, 14-16 octobre 1975	319	Antennes urbaines	265	L'entreprise générale et son rôle dans le secteur économique de la construction	207
L'influence des propriétés des surfaces sur le transfert de masse, Lausanne, 11 décembre 1975	420	L'électricité dans le musée international de La Chaux-de-Fonds	287	Essais relatifs à des éléments de ponts préfabriqués	421
		80 instituts d'enseignement et entreprises de l'électronique unissent leurs objectifs	167		
<b>Divers</b>		Quelques perspectives d'exploitation de l'énergie solaire, notamment en Suisse	169	<b>Géologie</b>	
Voyage d'études aux USA	11			Écoulements à plusieurs phases liquides en milieu poreux saturé	139
Traitement des eaux usées : la déshydratation des boues et la filtration sur filtre à bande presseuse	21	<b>Energie</b>		Utilisation de l'énergie géothermique pour le chauffage des locaux en Suisse. — Perspectives et problèmes	351
Systèmes de refroidissement des centrales thermiques : effets sur l'environnement	23	Problème de l'énergie. Déclaration	148		
Comité de l'environnement de l'OCDE au niveau des ministres	24	Quelques perspectives d'exploitation de l'énergie solaire, notamment en Suisse	169	<b>Hydraulique — Travaux hydrauliques</b>	
A l'avant-garde pour l'épuration des eaux : une station « suspendue » sous toit, avec dix dispositifs d'épuration à Sisseln	25	La plus puissante chaudière à vapeur de l'industrie suisse fonctionne au gaz naturel	197	<b>Alimentation en eau</b>	
L'économie de la construction — aujourd'hui et demain	76	Essais aérodynamiques de turbines éoliennes	235	<b>Technologie sanitaire</b>	
L'ingénieur-conseil au service de la collectivité	85	La mesure du vent	253	Immeubles place Chauderon, Lausanne : installations sanitaires et installations spéciales apparentées	40
A propos de Summerland	130	Confort et économie de l'énergie calorifique dans l'habitation	343	Lè barrage-voûte d'Emosson	47
Construction et architecture 75	130	Utilisation de l'énergie géothermique pour le chauffage des locaux en Suisse — Perspectives et problèmes	351	Écoulement à plusieurs phases liquides en milieu poreux saturé	139
Communauté d'études pour l'aménagement du territoire	130	Problèmes d'alimentation en énergie et de captage du courant	393	Vagues de vent sur un plan d'eau confiné	225
Problème de l'énergie, déclaration	148	La pompe à chaleur	419	Corrosion des circuits de distribution d'eau en acier galvanisé	349
80 instituts d'enseignement et entreprises de l'électronique réunissent leurs objectifs	167				
L'avenir industriel du bâtiment	177	<b>Environnement</b>		<b>Machines et appareils</b>	
Le prix Europrefab	179	Protection de l'environnement et recyclage des déchets : perspectives économiques de la récupération des déchets ménagers	15, 72	La plus puissante chaudière à vapeur de l'industrie suisse fonctionne au gaz naturel	197
Construire dans une Europe en construction	193, 212			Essais aérodynamiques de turbines éoliennes	235
La plus puissante chaudière à vapeur de l'industrie suisse fonctionne au gaz naturel	197				
Travaux à l'étranger, Berne, 16 mai 1975	198				
Association internationale des travaux en souterrain, Munich, 28-30 avril 1975	251				
Biennale de la tapisserie 1977	263				

TABLE DES MATIÈRES

<b>Matériaux de construction</b>			
Corrosion des circuits de distribution d'eau en acier galvanisé	349	Recommandation n° 071 Règlement concernant les cours d'introduction pour dessinateurs en bâtiment Directives : 1 ad norme 160, 33 ad norme 162 Recommandation 172	361 134 58 58
<b>Mathématiques appliquées</b>			
Contribution à l'étude des problèmes géométriquement non linéaires des structures élastiques (suite et fin)	63	Vote général sur une révision partielle des statuts de la SIA	26, 135
Nouvelle méthode de moiré pour l'analyse des plaques fléchies	309	Voyage au Mexique, mars 1975	45
Etude d'une famille d'éléments spatiaux de barre courbe de section rectangulaire variable	330	Adaptation du tarif B au 1.1.75. Enquête de la SGIA	57 57
Méthode générale de calcul élastique et aux états limites ultimes des sections rectangulaires de béton armé, à simple ou double armature, en flexion simple ou composée	409	Questions concernant le concours d'idées « Gestion de l'énergie dans le bâtiment »	59
Equations fondamentales du comportement des poutres-colonnes à section ouverte et parois minces	437	Nouveaux membres SIA. — CFF : nomination d'un membre du CC	60
<b>Nouveautés — Informations diverses</b>		Caisse de prévoyance SIA/UTS/FAS/FSAI	135
Pages 12, 28, 46, 61, 78, 102, 118, 137, 150, 168, 181, 205, 216, 234, 242, 252, 263, 283, 306, 320, 336, 367, 403, 436		Prise de position de la SIA à l'égard des problèmes actuels de la construction, spécialement des secteurs de la planification et des projets	200
56 <sup>e</sup> Comptoir suisse de Lausanne	282	Avant-projet de loi fédérale sur la protection de l'environnement : réponse de la SIA dans le cadre de la procédure de consultation	202
<b>Nécrologies</b>		Loi fédérale du 4.10.74 sur l'encouragement de la construction et de l'accession à la propriété de logements	203
L. d'Okolski, architecte (1883-1975)	166	Sentence du Conseil suisse d'honneur SIA	233
<b>Organisation et formation professionnelles</b>		Classification et registre des ingénieurs et techniciens en Europe et dans le monde, Bruxelles, 2-4 octobre 1975	292
Nouveau bâtiment pour le Technicum cantonal de Fribourg	76, 219	Informatique et bureaux d'ingénieurs. Rapport d'enquête (Genève)	292
L'ingénieur-conseil au service de la collectivité	85	Enquête sur le carnet des commandes et le degré d'occupation des bureaux d'étude (juillet 1975)	360
Ingénieurs et architectes suisses à travers le monde	119	Le financement des normes SIA	429
Union vaudoise des ingénieurs et architectes diplômés employés	224	Membres de la SIA au Parlement	430
L'UVIADÉ précise ses objectifs	367	Nouvelle classification des normes SIA	431
Centre professionnel pour l'industrie et l'artisanat, Genève	260	Projection et exécution de structures porteuses	431
<b>Ponts et charpentes</b>		Journées SIA, Montreux, 13-14 juin 1975	57, 134, 179, 183, 240
Casino de Montreux		Assemblée des délégués	446
Les structures porteuses	190	Journées d'études SIA	
Essais relatifs aux éléments de ponts préfabriqués	421	Protection contre le feu dans la construction, séminaires documentation	136, 290 431
<b>Postes à pourvoir</b>		Enrichissement des nappes phréatiques, Berne, 27 juin 1975	137, 204
436, 447		Modèle d'organisation, Berne, 14 novembre 1975	366
<b>Informations SIA</b>		Travaux souterrains en terrains instables, Zurich, 5 décembre 1975	366
Mise en consultation de normes :		Groupes spécialisés	
259 et 191	60, 291	GGC Journées d'études de Zurich, 9-10 avril 1975	60
331, 242, 383	291	Bâle, 17 avril 1975	136
177 et 280	430	Calendrier des manifestations Lausanne, 11 décembre 1975	136 432
directives 1/160	58	GCI Liaisons porteuses, Zurich-Oerlikon	137
33/162, 172	59	Aspects économiques de la construction I, Engelberg, 23-24 janvier 1975	76
162/34	135	II, ibid., 29-30 janvier 1976	432
162/35	291	GPC Matières synthétiques dans le génie civil, Dübendorf, 17-18 octobre 1975	137
Nouvelles normes		Berne, 16 mai 1975	198, 290
161	58	GTE Perspectives conjoncturelles, Berne, 24 septembre 1975	290, 362
160/2, 192	291		
416	361		
		<b>A<sub>3</sub>E<sub>3</sub>PL</b>	
		Association amicale des anciens élèves de l'EPFL	
		Assemblée générale A <sub>2</sub> /GEP à Lugano, octobre 1974	88
		Assemblée générale, Lausanne, 30 avril 1975	132
		<b>REG</b>	
		Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes, des ingénieurs techniciens, des architectes techniciens et des techniciens	
		Nouvelles conditions d'inscription dès le 1.1.1976	432
		<b>UIA</b>	
		Union internationale des architectes	
		2 <sup>e</sup> Concours international de revues d'architecture et 5 <sup>e</sup> Festival du film d'architecture. Délais	61
		Flexibilité des espaces éducatifs, Berlin 1974	131
		<b>Communications SVIA</b>	
		Candidatures : 61, 101, 132, 215, 241, 320, 367, 435	
		Appel aux membres	46
		Rapport d'activité 1974	90
		Journées du Mont-Pèlerin 1975, 26-27 avril 1975	132, 436
		Concours de ski 1975	241
		Biennale de la tapisserie 1977	262
		Groupe des ingénieurs	
		Assemblée générale ordinaire, Lausanne, 20 février 1975	46
		Cully, 21 mars 1975	101
		Assemblée générale extraordinaire, Lausanne, 27 février 1975	61
		Lausanne, 24 novembre 1975	408
		Nécrologie J.-P. Michel	306
		Groupe des architectes, assemblée générale ordinaire, Lausanne, 18 février 1975	46
		Evolution de la conjoncture dans les bureaux d'architectes et d'ingénieurs vaudois	433
		Assurance maladie	435
		Conférence de M. J.-R. Bory	436
		<b>Voies et moyens de communication</b>	
		La fatigue des métaux dans la construction aéronautique	117
		Centre de la Blécherette, Lausanne	151
		Présentation du complexe Les équipements de l'autoroute dans le cadre du Centre	159
		Aéroport de Genève-Cointrin : état actuel de la lutte contre le bruit des avions	210
		Fonctionnement de l'essieu « Vevey » à écartement variable	214
		Assainissement de la plate-forme de la voie ferrée	222
		Inauguration de la nouvelle ligne CFF du Heitersberg	224
		Trafic de deux centres commerciaux voisins	321
		Le chemin de fer : un moyen de transport moderne	369
		Rôle et perspectives du chemin de fer sur le marché des transports actuel et futur	371
		Les CFF — bref aperçu sur l'entreprise	374
		L'industrie électrique suisse et le développement des véhicules de traction	380
		Les raccordements ferroviaires genevois	384
		Problèmes d'alimentation en énergie et de captage du courant	393
		La télécommande et le télécontrôle des installations de sécurité ferroviaires	398

## TABLE DES MATIÈRES

---

Numéros spéciaux SIA avec les n<sup>os</sup> du BT 5, 8, 13, 19, 21, 24, 26

### **Documentation générale**

Sciences pures — Matériaux, Energie — Mécanique appliquée — Electrotechnique — Génie —  
Transports — Chimie industrielle — Industries diverses — Construction, Architecture — Divers  
Fiches n<sup>os</sup> BT 5788 à 6029, classification décimale, imprimées sur pages d'annonces des n<sup>os</sup> 1 à 26 du *Bulletin technique*

### **Documentation du bâtiment**

Centre national suisse : Bibliothèque de l'Ecole polytechnique fédérale, Zurich  
Fiches n<sup>os</sup> 16 à 368 de 1974, classification décimale, imprimées sur pages d'annonces  
des *Bulletin technique* n<sup>os</sup> 3, 4, 5, 8, 10, 11, 12, 14, 16, 17, 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26.

## TABLE ALPHABÉTIQUE DES NOMS D'AUTEURS

ARIBERT, J.M. et WATTECAMPS, C.	Méthode générale de calcul élastique et aux états limites ultimes des sections rectangulaires de béton armé, à simple ou double armature, en flexion simple ou composée . . . . .	409
▲ AMMETER, A.	La télécommande et le télécontrôle des installations de sécurité ferroviaires . . . . .	398
BACHMANN, H.	Technicum cantonal de Fribourg . . . . .	219
BLANC, J.-PH.	Les structures porteuses du casino de Montreux . . . . .	190
BLANC, P.	Ecoulements à plusieurs phases liquides en milieu poreux saturé . . . . .	139
BLANKART, F.	Construire dans une Europe en construction . . . . .	193, 212
BORY, J.-R.	Ingénieurs et architectes suisses à travers le monde . . . . .	119
BOVY, PH. H. et BIERMANN, J.-L.	Trafic de deux centres commerciaux voisins . . . . .	321
▲ BROCARD, A.	Rôle et perspectives du chemin de fer sur le marché des transports actuel et futur . . . . .	371
BRUSCHIN, J. et FALVEY, H.	Vagues de vent sur un plan d'eau confiné. Considérations générales et application au Léman (Petit-Lac) . . . . .	225
CAVALERI, P.	Assainissement de la plate-forme de la voie ferrée . . . . .	222
CHAVAZ, J.-P.	L'entreprise générale et son rôle dans le secteur économique de la construction . . . . .	207
● COLIN, M.	Corrosion des circuits de distribution d'eau en acier galvanisé . . . . .	349
COURVOISIER, J.-C.	Quelques perspectives d'exploitation de l'énergie solaire, notamment en Suisse . . . . .	169
CSILLAGHY, J.	Réflexions sur les recherches dans le domaine du logement . . . . .	315
DERRON, M.-H. et JIROUSEK, J.	Etude d'une famille d'éléments spatiaux de barre courbe de section rectangulaire variable . . . . .	330
● DURET, J.	Confort et économie de l'énergie calorifique dans l'habitation . . . . .	343
FLAD, R., RICCI, J.-L. et SKUNCKE, CH.	Essais aérodynamiques de turbines éoliennes . . . . .	235
GARNIER, A.	Pour une gestion du domaine bâti . . . . .	270
▲ GERMANIER, R.	L'industrie électrique suisse et le développement des véhicules de traction . . . . .	380
GERMOND, A. et PÜTTGEN, H. B.	Planification et gestion optimale des réseaux d'énergie électrique . . . . .	1
* JAEP, H. et LEHMANN, D.	Les équipements de l'autoroute dans le cadre du Centre d'exploitation de la Blécherette . . . . .	159
● JAFFE, F., CUENOD, M. et VERCELLINI, R.	Utilisation de l'énergie géothermique pour le chauffage des locaux en Suisse — Perspectives et problèmes . . . . .	351
JANIN, B. et GIRARD, T.	Immeubles administratifs et commerciaux Chauderon. Le gros œuvre, les ouvrages spéciaux, la structure porteuse . . . . .	32
JIROUSEK, J.	Contribution à l'étude des problèmes géométriquement non linéaires des structures élastiques (suite et fin) . . . . .	63
JOBIN, J.-P.	Aéroport de Genève-Cointrin : état actuel de la lutte contre le bruit des avions . . . . .	210
—	Le bâtiment pour avions gros porteurs de l'aéroport de Genève-Cointrin . . . . .	221
▲ KALLENBACH, J.-P.	Problèmes d'alimentation en énergie et de captage du courant . . . . .	393
LACHAVANNE, J.-B., CHOULAT, CH. et MUNTEANU, A.	Evolution de la basse plaine du Rhône, objet naturel d'importance nationale . . . . .	275
MOOSER, PH. et SAUER, A.	Antennes urbaines . . . . .	265
MORF, J.-J.	Réflexions sur l'utilisation des méthodes de calcul des réseaux d'énergie électrique . . . . .	243
* MOSIMANN, R.	Centre de la Blécherette : Présentation du complexe . . . . .	151
● NORDHOF, J.	Quelques réflexions sur le chauffage des bâtiments . . . . .	339
PEDRETTI, M. et PFLUG, L.	Nouvelle méthode de moiré pour l'analyse des plaques fléchies . . . . .	309
PERROTTET, CH.	Immeubles administratifs et commerciaux Chauderon. Electricité . . . . .	42
Δ —	L'électricité dans le Musée international de l'horlogerie . . . . .	287
* PIGUET SA	Les dalles précontraintes du Centre d'exploitation de la Blécherette . . . . .	154
PONCELET, R.	L'exploitation automatique des réseaux électriques . . . . .	103
RAVUSSIN, P.	La mesure du vent . . . . .	253
RODNER, K.	Conception d'ensemble du nouveau casino de Montreux . . . . .	184
SAUER, J.-J.	Perspectives économiques de la récupération des déchets ménagers . . . . .	15, 72
▲ SCHETTY, J.-A.	Les CFF. — Bref aperçu sur l'entreprise . . . . .	374
▲ SCHMID, A.	Les raccordements ferroviaires genevois . . . . .	384
SCHNITTER, N. J.	Le barrage-voûte d'Emosson . . . . .	47
SUTER, R.	Essais relatifs à des éléments de ponts préfabriqués . . . . .	421

TABLE DES MATIÈRES

TANNIGER, H.	Immeubles administratifs et commerciaux Chauderon. Installations sanitaires et installations spéciales	40
Δ TECHNICAIR	Les installations de climatisation du Musée international de l'horlogerie . . . . .	288
ULLMANN, F.	L'ingénieur-conseil au service de la collectivité . . . . .	85
VERMEILLE, F.	Les bureaux d'études dans l'économie suisse de demain . . . . .	405
VINNAKOTA, S. et BADOUX, J.-C.	Equations fondamentales du comportement des poutres-colonnes à section ouverte et parois minces. . . . .	437
WEIBEL, J.-P.	Editoriaux divers	
WILLOMET, R.	Immeubles administratifs et commerciaux Chauderon. Le panneau de façade . . . . .	35
XENOPHONTIDIS, N.	Théorie des jauges électriques d'extensométrie . . . . .	79
Δ ZOELLY, P.	Musée international d'horlogerie, La Chaux-de-Fonds . . . . .	285
* Numéro spécial	Blécherette . . . . .	4
Δ Numéro spécial	Musée international de l'horlogerie, La Chaux-de-Fonds . . . . .	19
• Numéro spécial	Chauffage, ventilation, climatisation . . . . .	22
▲ Numéro spécial	Le chemin de fer, un moyen de transport moderne . . . . .	23